



SANTIAGO DE CHILE, DOMINGO 8 DE DICIEMBRE DE 2024

ELENA IRARRÁZABAL SÁNCHEZ

DOS MIRADAS | Entrevista a Cecilia Beuchat y Constanza Ried

Leer y comprender: CUESTA ARRIBA, pero ¿hay caminos?

Rendida esta semana, la PAES incluye la "Prueba de Competencias Lectoras", una evaluación difícil para muchos estudiantes, en especial si carecen de una buena experiencia lectora. Aquí dos especialistas, de distintas generaciones, hablan de la lectura y del desarrollo de habilidades de comprensión entre niños y jóvenes criados entre TikToks.



A eso de las 12:30 del martes, salían los estudiantes... salían los cabizbajos... "Prueba de Competencias Lectoras" (ya no se llama "Prueba de Lengua")...

La idea de este examen de "competencias lectoras" es evaluar la capacidad de comprensión de los alumnos, un problema que en Chile registra un déficit que viene desde hace tiempo...

Casi todos los especialistas coinciden en que las dificultades para comprender lo que se lee van indisolublemente ligadas a un déficit lector. La educación inicial y el apoyo familiar parecen jugar un rol clave en dos áreas complementarias: la lectura recreativa de buena literatura infantil y el desarrollo de las habilidades de comprensión...

Para Ried, ambas dimensiones debían caminar de la mano, algo que no siempre ocurre. "Solemos encontrarnos frente a dos visiones: una concibe la lectura como lectura funcional, que ciertamente es fundamental en nuestra vida diaria..."



PAES 2024. La Prueba de Competencias Lectoras resulta difícil de preparar para muchos alumnos. Y sus textos largos suelen complicar a los jóvenes.



"Si alguien se ha nutrido desde la cuna de la cultura de la palabra, la alfabetización y comprensión fluyen por añadidura", dice Constanza Ried.

La lectura debe ser planteada de diferentes maneras. En ocasiones, la clase se puede centrar en el desarrollo de habilidades, como la inferencia. En otras, hay que enfatizar la idea de recrearnos con un texto".

CECILIA BEUCHAT

Cecilia Beuchat: la voz de la experiencia

"Atrapalecturas" se llama una colección de seis libros diferentes, en los que Cecilia Beuchat (1947) recopiló cuentos de todo el mundo (que ella misma tradujo) y también adivinanzas, trabalenguas, folclore poético, leyendas y una selección de poemas para niños...



"Estoy convencida del valor que tiene la poesía en la niñez", dice la experimentada académica y escritora, Cecilia Beuchat.

Beuchat ha impartido clases en universidades de Chile y también en Estados Unidos. Su foco ha sido la literatura infantil y el fomento de la lectura entre los niños, a través del material literario de calidad, que también acrecienta las habilidades de comprensión...

gusto por la literatura. "Hace poco lancé un libro publicado por SM, que es un estudio acerca de los tipos de cuentos de origen folclórico, con una amplia selección de obras. Y también recomiendo la obra Escuchar, leer y escribir poesía con niños de Ediciones UC. Estoy convencida del valor que leido, inventar obras en familia, ir a bibliotecas y librerías, acudir a ferias del libro..."

Beuchat ha escrito obras de carácter profesional, destinadas a quienes tienen la tarea de motivar el gusto por la literatura. "Hace poco lancé un libro publicado por SM, que es un estudio acerca de los tipos de cuentos de origen folclórico, con una amplia selección de obras..."

Es básico consensuar qué entendemos por lector, por lectura, por leer. Si buscamos en nuestros programas y políticas públicas no encontramos esa definición".

CONSTANZA RIED

Constanza Ried: Experimentar con lo digital y lo textual

"La comprensión lectora es un problema crítico y de larga data, y los indicadores son preocupantes en Chile y el resto de Latinoamérica. Pero eso no es el único problema", señala Constanza Ried (1976). Presidenta de Fundación Entrelíneas, Ried es licenciada en Estética y Letras de la UC, con un máster en Barcelona sobre Literatura para Niños y Jóvenes...



"¿Distorsionamos el concepto de lectura? Creemos que no", dice Constanza Ried, cofundadora de Fundación Entrelíneas.

A Ried le inquieta cómo atraer a los niños de hoy —llenos de estímulos, sobre todo digitales— hacia la lectura. Ha editado 22 cuentos digitales a los que se puede acceder gratis en la página web de la Fundación Entrelíneas, junto con otros materiales, como recomendaciones de libros, audiolibros y videos, iniciativas concretadas gracias al apoyo del programa Viva Leer de Copec.

distorsionando el concepto de lectura? Creemos que no. La realidad que observamos es que hemos abandonado a los más jóvenes al ámbito digital sin acompañarlos ni ofrecerles alternativas de calidad. Los estudios son claros: la obra se completa cuando el lector la lee y le da sentido. La lectura digital que promovemos profundiza esa línea".

También hemos recreado mitos, como 'Kai Kai, la cuidadora de las aguas', de la cultura mapuche, y 'Dos hermanas', del pueblo kawésqar. Ambos ilustrados por Raquel Echenique y escritos por Rafael Rubio y Claudio Aguilera.

Según Ried, "la neurociencia explica que nacemos con millones de neuronas dispersas, que arte estos estímulos comienzan a vincularse, a trazar caminos. Poner en contacto a los bebés y niños con la cultura de la palabra en sus distintas formas contribuye a

Este año, en Fundación Entrelíneas además publicaron en papel "La máquina de mirar estrellas", de María José Ferrada y Carmen Cardemil; "Ali Babá y los cuarenta ladrones" y "El león y el ratón", en excelentes ediciones que se venden al bajo precio en estaciones de servicio. "Ha sido un camino muy bonito e intuitivo. La ayuda de Copec nos ha permitido experimentar y crear contenidos que han llegado más lejos de lo que imaginábamos. Hemos ganado cuatro premios internacionales y el premio MOL del Ministerio de las Culturas."

—¿Apuntan a niños de 2024? "Nuestros cuentos digitales toman mitos, leyen-

muchas cosas. Me enojé y les dije que no podíamos llevar todo eso. Como insistieron, les dije ustedes deberían quedarse encerrados esa noche en el supermercado. Esa tarde escribí el cuento 'Autopistas, castillos y mermelada'. Luego escribí otros relatos y la editorial Universitaria decidió publicarlos. Así nacieron sus famosos 'Cuentos con algo de mermelada', que luego completé con sus 'Cuentos con olor a fruta'."

Más recientes, los cinco volúmenes con las historias de "Amadeo, el perro salchicha", (editados por SM), también son parte de su repertorio. "A diario me llegan videos y cartas de niños que los han leído." Y hace unos años publicó una hermosa edición con 35 cuentos de los Hermanos Grimm, en la que tomó como base el texto original en alemán, de 1815, que tradujo y acompañó con imágenes de la destacada ilustradora germana Daniela Drescher.

Ahora acaba de presentar "Mari, mari, lamngen, ¿leamos?" (Liberalia) junto a la poeta Marjorie Huaqui y con acareales de Alejandra Asen-

jo, que define como "un hermoso encuentro intercultural". Incansable buscadora de relatos de todo el mundo, Cecilia Beuchat sabe de lo que habla. Entre las autoras chilenas que más aprecia menciona a María José Ferrada y Paulina Jara. Y concluye: "está comprobado, y hay mucha investigación al respecto, que los niños que leen y escuchan literatura tienen un mayor desarrollo del vocabulario, crece su capacidad de comprensión y su sentido de ritmo. Y, por cierto, la apreciación de la belleza de la palabra".

construir una arquitectura cerebral más rica y compleja. Y aquí es clave el rol del mediador".

—¿Por qué hablar de "mediación lectora"? Da la idea de algo muy complicado.

"Tal vez el término no sea el adecuado. Pero más allá de eso, el mediador es la persona que construye puentes entre las obras literarias y los lectores. El mediador amoroso, que muestra y acompaña a descubrir y saborear los textos literarios. Nosotros apuntamos al fomento de la lectura en niños, niñas y jóvenes, reforzando el rol de los mediadores, compartiendo estrategias y contenidos acordes a las demandas actuales, sea de una narración oral, impresa o digital."

—Incluso imparten un diplomado en "Mediación lectora y creatividad".

"En estos seis años de vida, hemos impartido capacitaciones en distintos contextos y territorios. Pero nuestro mayor orgullo es que hemos formado e integrado a una comunidad de mediadores de literatura infantil y juvenil. Son alrededor de 300 personas de más de 10 países hispanohablantes que han participado en este diplomado online, que en abril comienza su quinta versión. Nuestra receta es un poco de teoría literaria, otro poco de teoría de las artes visuales y de integración de la literatura con otras disciplinas. Muchos libros, autores y lecturas que recorrer y discutir, y estrategias concretas para fomentar la lectura. Y el toque final, la invitación a conversar (online y abierto a todo público) con invitados de nivel mundial: escritores, ilustradores, editores. Como Jairo Buitrago, Verónica Uribe, Gusti, Irene Vasso, Issa Watanabe, Beatriz Helena Robledo, Alejandro Zambra, Gabriel Pacheco y tantos más."

